

Отзыв
официального оппонента о диссертационной работе
**Воробьевой Ольги Юрьевны на тему: «Концептуализация языковой
личностью природных явлений (на материале английского, немецкого и
русского героического эпоса)», представленной на соискание ученой
степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.20 –
сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное
языкознание.**

Диссертация Воробьевой О.Ю. представляет собой самостоятельное научное исследование, которое соответствует современным тенденциям, наблюдаемым в лингвистике. Работа базируется на рассмотрении особенностей концептуализации природных явлений языковой личностью в текстах героического эпоса.

Актуальность темы не вызывает сомнений, поскольку современное языкознание ставит в центр исследований человеческую личность. Автор справедливо замечает, что в современном языкознании концептуализация природных явлений языковой личностью в текстах героического эпоса на материале русского, английского и немецкого языков, еще не подвергалась ранее рассмотрению, а потому данная область заслуживает пристального внимания исследователей.

Научная новизна и теоретическая важность данного диссертационного исследования представляется ее существенными характеристиками, так как автор впервые в сопоставительном языкознании предпринимает попытку изучить на материале текстов героического эпоса трех языков (английском, немецком и русском) концептуализацию природных явлений (воды и земли) языковой личностью обобщенного повествователя. В работе впервые предлагается и обосновывается применение термина «языковая личность обобщенного повествователя». Данное диссертационное исследование указывает на возможную перспективу

изучения концептуализации разных явлений окружающего мира языковой личностью при сравнении языков, а также использование фреймового анализа для более глубокого научного анализа текстов.

Результаты исследования могут получить практическое применение в лекционных и семинарских занятиях по сравнительной лексикологии английского, немецкого и русского языков, истории данных языков, а также в курсах по когнитивной лингвистике и при составлении словарей разного типа.

Достоверность результатов исследования и обоснованность выводов не вызывают сомнений и обеспечиваются солидным языковым материалом. Следует обратить внимание на объем проанализированных источников, в том числе примеров из художественных текстов. К анализу привлекаются авторитетные теоретические источники, данные словарей и тексты героического эпоса на английском, немецком и русском языках на электронных и бумажных носителях. Исследование базируется на работах выдающихся отечественных и зарубежных лингвистов. Методически правильной представляется структура диссертационного исследования.

Так во введении дается обоснование выбора темы и ее актуальность, а также указывается на цели и задачи исследования, определяются объект, предмет и методы, нашедшие свое применение в работе. Введение в общем виде дает представление о структуре и содержании диссертационного исследования.

В первой главе диссертации О.Ю. Воробьева подробно рассматривает существующие в языкознании подходы к изучению языковой личности, делает обзор имеющихся лингвистических работ, в которых освещается понимание первичной и вторичной концептуализации. Далее в главе осуществляется систематизация имеющихся в языкознании подходов к изучению вербализации концептов ПРИРОДНЫЕ ЯВЛЕНИЯ, ВОДА и ЗЕМЛЯ на материале разных языков. Достоинством работы по праву можно

считать рассмотрение таких теоретических вопросов, как понятие языковой личности и понимание первичной и вторичной концептуализации.

Вторая глава посвящена обзору интерпретаций понятия фрейма в лингвистике, в ней излагаются основы применения фреймового анализа. Необходимо подчеркнуть тот факт, что анализ проводится продуманно: в первую очередь дается характеристика первичной и вторичной концептуализации языковой личностью обобщенного повествователя воды в английских, немецких и русских текстах героического эпоса с указанием данных частотности проявления фреймовой структуры концепта ВОДЫ. Далее в главе излагаются результаты сравнения и сопоставления концептуализации воды в текстах на английском, немецком и русском языках.

Важно отметить, что использование фреймового анализа позволяет выделить особенности концептуализации воды и земли в английском, немецком и русском героическом эпосе, а также систематизировать случаи первичной и вторичной концептуализации природного явления воды посредством лексем, обнаруженных методом сплошной выборки. В главе предлагаются сводные таблицы и диаграммы, наглядно демонстрирующие специфику концептуализации природного явления воды, а далее дается детальный анализ сходств и расхождений особенностей первичной и вторичной концептуализации воды как пространства. Хотелось бы отметить и тот факт, что в работе удачно представлены результаты применения количественного метода в процессе анализа отобранных лексем.

Третья глава является логическим продолжением предыдущей, поскольку в ней излагаются результаты проявления концептуализации земли языковой личностью обобщенного повествователя в текстах на сопоставляемых языках. В главе указывается частотность проявления фреймов, структурирующих концептуализацию земли в рассматриваемых текстах. В главе дается сравнительная характеристика установленных параметров концептуализации. В исследовании автор выявляет некоторые

особые способы концептуализации земли в текстах героического эпоса, отмечая, что в текстах героического эпоса на сопоставляемых языках языковая личность обобщённого повествователя демонстрирует высокую частотность представления земли как пространства. В английских текстах наблюдается частое представление земли как поверхности, а в немецких текстах – земли как суши.

Несомненным достоинством работы является присутствие наглядных примеров и использование таблиц и диаграмм для систематизации полученных результатов.

Рецензируемая работа представляет собой оригинальное, завершенное исследование, отличающееся полнотой и глубиной изложения проблемы, научной достоверностью. Все конечные выводы получили хорошо обоснованную теоретическую интерпретацию. Они полностью подтверждены данными проведенного анализа. Основные положения диссертации в полной мере отражены в автореферате и публикациях соискателя.

Основные результаты диссертационного исследования прошли широкую апробацию и были опубликованы в 8 печатных работах, в том числе 3 из них в изданиях, рекомендованных ВАК. Практические и теоретические результаты работы докладывались на конференциях различных уровней и получили одобрение.

Работа Воробьевой О.Ю. свидетельствует о заинтересованности и увлеченности исследователя, характеризуется подробностью и логичностью изложения.

В целом, можно констатировать выполнение автором диссертации цели, поставленной в начале исследования. Положения, вынесенные на защиту, следует считать доказанными, а выводы, полученные в процессе написания диссертации, корректными и соответствующими решению поставленных задач.

Диссертационное исследование производит положительное впечатление, однако, в качестве уточнения, хотелось бы получить ответы на следующие вопросы:

1. В диссертационном исследовании наряду с термином «английский эпос» встречается термин «англосаксонский эпос». Насколько правомерно использование такой терминологии?
2. На странице 90 проводится сравнение этимологической характеристики однокоренных слов. По каким критериям производился отбор рассматриваемых лексем?
3. Какой принцип был использован при составлении предварительных списков слов на современных английском, немецком и русском языках для поиска соответствующих понятий в переводе и оригинале исследуемого текста (стр. 97).

Данные замечания ни в коем случае не влияют на общую принципиальную положительную оценку представленного к рассмотрению самостоятельного научного исследования.

Содержание автореферата в целом отражает основное содержание текста диссертации, ее важнейшие тезисы и положения, а также соответствует ходу исследования и полученным в его результате выводам.

Высказанные нами возражения никако не умаляют научную ценность представленной работы и проведенного в ней исследования. Рецензируемая диссертация представляет собой завершенное исследование, содержащее самостоятельное решение задач, имеющих важное значение для сопоставительного языкознания. Автореферат и основные публикации по теме диссертации полностью отражают ее содержание.

Диссертация Воробьевой Ольги Юрьевны на тему: «Концептуализация языковой личностью природных явлений (на материале английского, немецкого и русского героического эпоса)» является законченной научно-квалификационной работой, отвечающей требованиям пункта 9 «Положения о порядке присуждения ученых степеней» ВАК РФ, утвержденного

Постановлением Правительства Российской Федерации от 24 сентября 2013 № 842, а также отрасли наук и паспорту избранной специальности.

Автор данной работы, Воробьева Ольга Юрьевна, заслуживает присуждения искомой ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.20 – Сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание.

Официальный оппонент
кандидат филологических наук,
доцент кафедры английского языка
института иностранных языков
ФГБОУ ВО «ЛГПУ имени П.П. Семенова-Тян-Шанского»
(398020, Россия, г. Липецк, ул. Ленина, д. 42
+7 4742 32-83-03)

Н.В. Урусова

Подпись Н. В. Урусова
ЗАВЕРЯЮ
Начальник УКО
ФГБОУ ВО «ЛГПУ имени П.П. Семенова-Тян-Шанского»
Ирина Константиновна Урусова
«19» апреля 2018 г.

